

ACTE I.

Une grande cour dans l'intérieur du palais d'Hérode à Jérusalem; dans le lointain, la mer morte entourée des collines de la Judée.
Grosser Hofraum im Inneren des Palastes des Königs Herodes in Jerusalem. In der Ferne das tote Meer begrenzt vom Hügellande Judaea.

SCÈNE I.

C'est l'aurore... presque la nuit encore; des chefs sont endormis à terre près de la barrière qui sépare le palais de la vallée où les caravanes reposent en attendant le jour.
Morgendämmerung, doch fast noch Nacht. Anführer der Caravane schlafend an der Einzäunung, welche den Palast vom Thale trennt, wo eine Caravane lagernd den Tag erwartet.

Andantino très calme. (♩ = 66.) 9

Grandes Flûtes. *mf* *f*

Petite Flûte.

Hautbois. *pp* *mf* *cresc.*

Cor anglais. *pp* *mf* *cresc.*

Clarinettes en Sib. *pp* *mf* *cresc.*

Bassons. *pp* *mf* *cresc.*

Cors en Do chrom. *pp* *mf* *cresc.*

Cors en Fa. *pp* *mf* *cresc.*

Pistons en Sib.

3 Trombones. *mf* *cresc.*

Timbales en Sol & Ut. *p* *cresc.*

Caisse, Cymbales et Triangle. Triangle

1. Violons. *mf* *cresc.*

2. Violons. *mf* *cresc.*

Altos. *pp* *mf* *cresc.* *div.* *unis.*

Salomé.

Phanuel.

ESCLAVES. (Le jour paraît.) (Der Tag erwacht.)
(Travestis)

1. 2. Soprani. (Rideau) (Der Vorhang geht auf) (Les chefs éveillent, se lèvent et appellent les Marchands.)

MARCHANDS. (Die Anführer erwachen, stehen auf und rufen ihre Leute.)
Ténors.
Basses.

CHEFS.
Ténors.
Basses.

Violoncelles. *pp* *mf* *cresc.*

Contrebasses. *pp* *mf* *cresc.*

Andantino très calme. (♩ = 66.) 9

8...

H
Cl.
B.
C. en fa.
Pist.
Tr.
Timp.
Tri.
Viol.
Alt.

ESCLAVES. (dans les Coulisses)
(hinter den Couliissen)

f A - ler - te! Le pa - lais est ou - vert! _____ A -
 Er - wacht! Auf - ge - than ist das Thor! _____ Er -

MARCHANDS.

f A - ler - te! Le pa - lais est ou - vert! _____ A -
 Er - wacht! Auf - ge - than ist das Thor! _____ Er -

CHEFS. (en Scène)

f A - ler - te! Le - vez - vous! Le pa - lais est ou - vert! _____ A - ler - te! Vous tous qui ve - nez du dé - sert, A - ler - te!
 Er - wacht! Kommt her vor! Auf - ge - than ist das Thor! _____ Er - wacht! Verschwunden schön ist ja die Nacht! Er wacht!

f A - ler - te! Le - vez - vous! Le pa - lais est ou - vert! _____ A - ler - te! Vous tous qui ve - nez du dé - sert, A - ler - te!
 Er - wacht! Kommt her vor! Auf - ge - than ist das Thor! _____ Er - wacht! Verschwunden schön ist ja die Nacht! Er wacht!

villes

C.B. *ff*

G.F.

a Tempo. (sans lenteur)

P.F.

H.

C.a.

Clar.

B.

Et.

Cors.

Fa.

Pist.

Tromb.

Timb.

Tr.

Viol.

Alt.

a Tempo. (sans lenteur)

ler - te! Le pa-lais est ou-vert!
wacht! Auf-ge-than ist das Thor!

ler - te! Le pa-lais est ou-vert!
wacht! Auf-ge-than ist das Thor!

(Les esclaves portant de lourds fardeaux gravissent lentement la côte.)
(Die Sklaven schwere Ballen tragend treten auf und gehen auf die Seite dieselben langsam ablegend.)

ler - te! Le pa-lais est ou-vert!
wacht! Auf-ge-than ist das Thor!

A-ler - te! De-bout!
Er-wacht! Er-wacht!

A-ler - te! De-bout!
Er-wacht! Er-wacht!

velles

C. B.

a Tempo. (sans lenteur)

O.F.
P.F.
H.
C.a.
Cl. à 2.
B. à 2.
Ut.
Cors.
Fa.
Timb.
Triangle.

cresc. *p* *f*

lè - - - ve, Nous a-vons tou-ché le but. No - - tre voy-a - ge sa - chè - - ve,
wie - - - der, der das Ziel dem Blick er - schliesst, schal - - let ihr früh - li - chen Lie - - der,

lè - - - ve, Nous a-vons tou-ché le but. No - - tre voy-a - ge sa - chè - - ve,
wie - - - der, der das Ziel dem Blick er - schliesst, schal - - let ihr früh - li - chen Lie - - der,

lè - - - ve, Nous a-vons tou-ché le but. No - - tre voy-a - ge sa - chè - - ve,
wie - - - der, der das Ziel dem Blick er - schliesst, schal - - let ihr früh - li - chen Lie - - der,

cresc. *p* *f*

G.F.
P.F.
H.
C.a.
Cl.
B.
Et
Cors.
Fa.
Viol.
Alt.
vclles
C.B.

I. Solo.

p *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

tai - nes
Flu - then

Nous pourrons nous ra - frai - chir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes Sur les sa - bles vont cou -
mag der Wänd - rer sich er - gehn, wenn des Wüstensandes Glu - then sengend dann her - ü - ber

mf *p*

Aubord des claires fon - tai - nes Nous pourrons nous ra - frai - chir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes Sur les sa - bles vont cou -
Ja, rings an kühlenden Flu - then mag der Wänd - rer sich er - gehn, wenn des Wüstensandes Glu - then sengend dann her - ü - ber

mf *p*

Aubord des claires fon - tai - nes Nous pourrons nous ra - frai - chir, Quand de plus chaudes ha - lei - nes Sur les sa - bles vont cou -
Ja, rings an kühlenden Flu - then mag der Wänd - rer sich er - gehn, wenn des Wüstensandes Glu - then sengend dann her - ü - ber

à 2.

G.F.

R.F.

H.

Cl.

B.

Ut. à 2.

Cors.

Fa.

Tromb. à 2.

3^e

B. Solo.

I. Solo.

- bord on re - mar - que Dans ce que vous apportez, Les dons of - ferts au Té - trar - que Par ses nombreu - ses ci - tés!
 Al - lem, lasst hö - ren, der Ge - schenke reiche Pracht, die ihr, den Für - sten zu eh - ren, aus seinen Städ - ten ge - bracht.

- bord on re - mar - que Dans ce que vous apportez, Les dons of - ferts au Té - trar - que Par ses nombreu - ses ci - tés!
 Al - lem, lasst hö - ren, der Ge - schenke reiche Pracht, die ihr, den Für - sten zu eh - ren, aus seinen Städ - ten ge - bracht.

O.F.
P.F.
H.
C.a.
Cl.
B.
Cors.
Pist.
Tromb.
Timb.
Grelots et Sonnettes.
Viol.
Alt.
C.B.

Un poco più mosso.

(Ouvrant les ballots et étalant les présents, les parfums et les étoffes.)
(Die Sklaren öffnen die Ballen und brechen die Geschenke auseinander.)

Sé-pa-rez l'or et les hau-mes, Les i-voi-res et l'ar-gent!
Hi-her das Guld und die Spezeren, dort das Sil-ber und El-fen-bein!

Sé-pa-rez l'or et les hau-mes, Les i-voi-res et l'ar-gent!
Hi-her das Gold und die Spezeren, dort das Sil-ber und El-fen-bein!

velles

pizz.

G.F.
 P.F.
 H.
 C.a.
 Cl.
 B.
 Ctrs.
 Pist.
 Tromb.
 Timb.
 Grelots et Sonnettes.
 Viol.
 Alt.

Voi-ci l'am - bre de Ju - dé - e!
 Dort aus Au - bra von Ju - daw - a!

Sé - parez l'or et l'ar - gent!
 Legt Gold und Sil - ber al - lein!

Sé - parez l'or et l'ar - gent!
 Legt Gold und Sil - ber al - lein!

Villes
 C.B.

G.F.

P.F.

H.

C.a.

Cl.

B.

U.

Cors. à 2.

Fa.

Pist.

Tromb. à 2.

Timb.

Grélots et Sonnettes.

pizz.

arco

Voi - ci les parfums d'Ophir!
 Hier Wohlgerüche von O - phir!

Rangez l'encens, les a -
 Vertheilt Parfüm und Es -

Rangez l'encens, les a -
 Vertheilt Parfüm und Es -

The instrumental introduction consists of 12 staves. The top staff features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The lower staves provide harmonic support with chords and rhythmic patterns. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). There are two *à 2.* markings, indicating a second ending. The piece concludes with a *pizz.* (pizzicato) instruction.

Voi-ci les pis-ta-ches d'Idu-mé-e! L'ambre de Ju-dé-e! Les par-fums d'O-
 Hier - das Ge-würz von I-du-mé-e! Ambra von Ju-dé-e! Wohlgerüche von O-

-rò - mes!
 sen - zen!

Sé - pa - rez l'or et l'ar -
 Dustgold und Sil - ber al -

-rò - mes!
 sen - zen!

Sé - pa - rez l'or et l'ar -
 Dustgold und Sil - ber al -

The vocal accompaniment consists of two staves. The upper staff is for the vocal line, and the lower staff is for the piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *pizz.* (pizzicato), and *f* (forte). The piece concludes with *arco* instructions for the piano.

Fl. *f*

H. *f*

Cl. *f*

B. *f*

Ut. N. 2. *f*

Cors. *f*

Fa. *f*

Pist. *f*

Tromb. *f* à 2.

Timb. *f*

Grelots. *f*

Viol. *f*

Alt. *f*

-phir!
phir!

(avec orgueil)
(mit Stolz)

MARCHANDS. *f* Nous ar-ri-vons des plus lointains vil-les Sans fa-ti-guer nos chevaux de Sa-ron!
K. H. FLEUTE. *f* Wir kommen her aus Lau-den, den Wüstenpfad auf Sa-ro-nischem Ross!

gent!
lent!

gent!
lent!

ylles

C. B. *pizz.* *p*

The first part of the musical score consists of approximately 15 staves. The top staves feature intricate melodic lines with many sixteenth and thirty-second notes. The lower staves provide harmonic support with chords and rhythmic patterns. Dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte) are used to indicate volume changes. The notation includes various clefs, accidentals, and articulation marks.

(avec orgueil.)
(mit Stolz.)

Mais nos chevaux ne sont pas moins agi - les;
Und diese Par - par wir in Si - don fan - den.

Nous avons pris cette pou - pre à Si - don!
den legen wir unsern Herrn in den Schoss!

The second part of the musical score features vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts are written in both French and German. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns that support the vocal melody. The lyrics are printed below the vocal staves.

Fl.

H.

C. a.

Cl.

B.

Ut.

Cors.

Pist.

Tromb.

Timb.

Grelots.

Viol.

Alt.

(avec mépris)
(mit Verachtung)

Ah! le Sa-mari-tain! (avec mépris) Ah! le Samari-tain!
Ha! Sama-ri-ter ihr! (mit Verachtung) Ha! Sama-ri-ter ihr!

Nos chevaux ont des ai-les!
Unsre Pferde ha-ben Flü-gel!

Ah! le Phari-si-en!
Ha! Phari-sü-er ihr!

Ah! le Pha-ri-si-en!
Ha! Phari-sü-er ihr!

Violles

C.B.

sempre cresc.

sempre cresc.

sempre cresc.

sempre cresc.

Pist.

Tromb. cresc.

Timb. à 2.

Più mosso.

sempre cresc.

sempre cresc.

(Se mêlant à la dispute.) (Sich in den Streit mischend.)

Quoi! cette in-di-gne ra-ce O-se nous ou-tra-ger!
Was! Hört den Spott der Frechen, uns gilt ihr höh'nisch Wort,

Quoi! cette in-di-gne ra-ce O-se nous ou-tra-ger!
Was! Hört den Spott der Frechen, uns gilt ihr höh'nisch Wort,

Com-me les san-te-rel-les Des ri-ves du Jourdain!
Legt Eu-rem Stolz doch Zü-gel und zäh-met Euren Zorn!

Quoi! cette in-di-gne ra-ce O-se nous ou-tra-ger!
Was! Hört den Spott der Frechen, uns gilt ihr höh'nisch Wort,

Quoi! cette in-di-gne ra-ce O-se nous ou-tra-ger!
Was! Hört den Spott der Frechen, uns gilt ihr höh'nisch Wort,

Fl.
H.
C. a.
Cl.
B.
E.
Cors.
Pist.
Tromb.
Timb.
Viol.
Alt.

Quoi! cette in-di-gne ra - ce O - se nous ou-tra-ger! Du-ne pa-reille au - da - ce Nous saurons nous ven - ger! Va!
 und sol-che That zu rü - chen, ja, seid be-reit so - fort, und sol-che That zu rü-chen, seid be-reit al - so - fort! Ja!

Quoi! cette in-di-gne ra - ce O - se nous ou-tra-ger! Du-ne pa-reille au - da - ce Nous saurons nous ven - ger! Va!
 Und sol-che That zu rü - chen, ja, seid be-reit so - fort, und sol-che That zu rü-chen, seid be-reit al - so - fort! Ja!

Quoi! cette in-di-gne ra - ce O - se nous ou-tra-ger! Du-ne pa-reille au - da - ce Nous saurons nous ven - ger! Va!
 und sol-che That zu rü - chen, ja, seid be-reit so - fort, und sol-che That zu rü-chen, seid be-reit al - so - fort! Ja!

Quoi! cette in-di-gne ra - ce O - se nous ou-tra-ger! Du-ne pa-reille au - da - ce Ils sauront se ven - ger! Va!
 und sol-che That zu rü - chen, ja, seid be-reit so - fort, und sol-che That zu rü-chen, seid be-reit al - so - fort! Ja!

Quoi! cette in-di-gne ra - ce O - se nous ou-tra-ger! Du-ne pa-reille au - da - ce Ils sauront se ven - ger! Va!
 und sol-che That zu rü - chen, ja, seid be-reit so - fort, und sol-che That zu rü-chen, seid be-reit al - so - fort! Ja!

Violles
C. B.

The piano accompaniment for the first system consists of ten staves. The upper staves (treble clef) feature intricate melodic lines with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The lower staves (bass clef) provide a harmonic foundation with block chords and moving bass lines. The music is in a minor key, as indicated by the key signature.

va! Samari-tain! Samari-tain! Samari-tain! Nous accep-tons la lut-te! Samari-tain! Samari-tain! Nous accep-tons la
 Ihr Samariter ihr! Samariter ihr! Samariter ihr! Wir sind bereit zum Streit, Samariter ihr! Samariter ihr! Wir sind bereit zum

va! Samari-tain! Samari-tain! Samari-tain! Nous accep-tons la lut-te! Samari-tain! Samari-tain! Nous accep-tons la
 Ihr Samariter ihr! Samariter ihr! Samariter ihr! Wir sind bereit zum Streit, Samariter ihr! Samariter ihr! Wir sind bereit zum

va! Phari-si-en! Phari-si-en! Phari-si-en! Nous accep-tons la lut-te! Phari-si-en! Phari-si-en! Nous accep-tons la
 Ihr Pharisäer ihr! Pharisäer ihr! Pharisä-er ihr! Wir sind bereit zum Streit, Pharisä-er ihr! Pharisä-er ihr! Wir sind bereit zum

va! Samari-tain! Samari-tain! Samari-tain! En accep-tant la lut-to! Samari-tain! Samari-tain! En accep-tant la
 Ihr Samariter ihr! Samariter ihr! Samariter ihr! Wir sind bereit zum Streit, Samariter ihr! Samariter ihr! Wir sind bereit zum

va! Phari-si-en! Phari-si-en! Phari-si-en! En accep-tant la lut-te! Phari-si-en! Phari-si-en! En accep-tant la
 Ihr Pharisäer ihr! Pharisäer ihr! Pharisä-er ihr! Wir sind bereit zum Streit, Pharisä-er ihr! Pharisä-er ihr! Wir sind bereit zum

The piano accompaniment for the second system continues the musical texture established in the first system. It features similar melodic and harmonic patterns, with the upper staves carrying the main melodic material and the lower staves providing harmonic support. The notation includes various ornaments and dynamic markings.

Fl.
H.
C. a.
Cl.
B.
Tr.
Cors.
Fa.
Pist.
Tromb.
Timb.
Viol.
Alt. div.

poco a poco più mosso.

lut - te! Streit! Croient-ils vraiment Glaubt ihr vielleicht, les é - ga - ler? dass ihr ungleich? Sa - maritain! Ihr Samariter! Nous ac - Ja, die

lut - te! Streit! Croient-ils vraiment Glaubt ihr vielleicht, nous é - ga - ler? Croient-ils vraiment nous é - ga - ler? Quoi! cette in - di - gne ra - - - dass ihr ungleich? Glaubt ihr vielleicht, dass ihr ungleich? Was hört ihr die - se Fre - -

lut - te! Streit! Croient-ils vraiment Glaubt ihr vielleicht, nous é - ga - ler? Croient-ils vraiment nous é - ga - ler? Quoi! cette in - di - gne ra - - - dass ihr ungleich? Glaubt ihr vielleicht, dass ihr ungleich? Was hört ihr die - se Fre - -

lut - te! Streit! Croient-ils vraiment Glaubt ihr vielleicht, les é - ga - ler? dass ihr ungleich? Samaritain! Ihr Samariter! En ac - Ja, die

lut - te! Streit! Croient-ils vraiment Glaubt ihr vielleicht, les é - ga - ler? dass ihr ungleich? Samaritain! Ihr Samariter! En ac - Ja, die

villes

C. B.

-ceptons la lut - te! Nous saurons nous ven - ger! D'une pareille an - da - ce Nous sau - rons nous ven - ger!
 Eh - re zu rü - chen seid be - reit al - so fort! Ja, die Eh - re zu rü - chen seid be - reit al - so - fort!

ce o - se nous ou - tra - ger! D'une pareille an - da - ce Nous sau - rons nous ven - ger!
 chant! Wir sind be - reit al - so fort! Ja, die Eh - re zu rü - chen seid be - reit al - so - fort!

ce o - se nous ou - tra - ger! D'une pareille an - da - ce Nous sau - rons nous ven - ger!
 chant! Wir sind be - reit al - so fort! Ja, die Eh - re zu rü - chen seid be - reit al - so - fort!

-ceptant la lut - te, Ils sau - ront se ven - ger! D'une pareille an - da - ce Ils sau - ront se ven - ger!
 Eh - re zu rü - chen seid be - reit al - so fort! Ja, die Eh - re zu rü - chen seid be - reit al - so - fort!

-ceptant la lut - te, Ils sau - ront se ven - ger! D'une pareille an - da - ce Ils sau - ront se ven - ger!
 Eh - re zu rü - chen seid be - reit al - so fort! Ja, die Eh - re zu rü - chen seid be - reit al - so - fort!

Animato furioso.

Fl.

H.

C. a.

Cl.

B.

Tr.

Cors.

Fa.

Pist.

Tromb.

Timb.

G. C.

G. C. et Cymb.

Viol.

Alt.

div.

(Phanuel paraît, tous s'arrêtent interdits.)

Va! Sa-ma-ri-tain! Croient-ils vrai-ment nous é-ga-ler! (Phanuel erscheint, bestürzt.)
 Ja! Ihr Sama-ri-ter ihr! glaubt ihr viel-leicht, dass ihr uns gleich? Alle schweigen

Va! Sa-ma-ri-tain! Croient-ils vrai-ment nous é-ga-ler! (Phanuel erscheint, bestürzt.)
 Ja! Ihr Sama-ri-ter ihr! glaubt ihr viel-leicht, dass ihr uns gleich?

Va! Phari-si-en! Croient-ils vrai-ment nous é-ga-ler!
 Ja! Ihr Phari-sä-er ihr! glaubt ihr viel-leicht, dass ihr uns gleich?

Va! Sa-ma-ri-tain! Croient-ils vrai-ment nous é-ga-ler!
 Ja! Ihr Sama-ri-ter ihr! glaubt ihr viel-leicht, dass ihr uns gleich?

Va! Phari-si-en! Croient-ils vrai-ment nous é-ga-ler!
 Ja! Ihr Phari-sä-er ihr! glaubt ihr viel-leicht, dass ihr uns gleich?

villes

C. B.

Animato furioso.

18 Andante. (♩. = 60.)

Gr. Fl. I. *mf*

Hob. I. *p* *f*

Cl. *p* *f*

Bass. à 2. *pp* *f*

Cors. 4^e Cor Solo *pp* *mf* *f*

Fa. *pp* *mf* *f*

Tromb. H. u. III. *pp* *f*

Timb. *f*

Andante. *pizz.* *p* *arco* *p* *f*

pizz. *p* *arco* *p* *f*

pizz. div. *p* *arco* *p unis.* *f*

8^a bassa.....

PHAN.

ESCL.

MARCH.

CHEFS.

(avec respect et crainte.)
(mit Achtung)

pp
LeChaldé - en!
HierderChal - dü - er!

pp
LeChaldé - en!
HierderChal - dü - er!

pp
LeChaldé - en!
HierderChal - dü - er!

pp
LeChaldé - en!
HierderChal - dü - er!

pp
LeChaldé - en!
HierderChal - dü - er!

pizz. *p* *arco* *f*

pizz. *p* *arco* *f*

18 Andante. (♩. = 60.)

Hrb. 1. *dim.* *pp*

Cl.

Bass.

Et.

Cors.

Fa.

Timb.

Viol. *f* *p* *dim.* *pp*

Alt. *f* *p* *dim.* *pp*

PHAN. *f* *p* *dim.* *pp*

Les in - sen - sés! les in - sen - sés! Les dé - bi - les humains ils en viennent aux mains! Ils res - tent
 Thü - rich - tes Volk, thü - rich - tes Volk! All' die sün - di - ge Brut, sie dü - stet nach Blut! Sie hü - ren

villes

C. B. *f* *p* *dim.* *pp*

Cors. *cresc.* *f* *p* *dim.*

Fa. *pp* *cresc.* *f* *p* *dim.*

Timb. *pp* *cresc.* *f* *p* *dim.*

pp *cresc.* *f* *p* *dim.*

pp *cresc.* *f* *p* *dim.*

pp *cresc.* *f* *p* *dim.*

sourds à la voix immor - tel - le à la voix immor - tel - - le Qui leur ré - pé - - te: A
 nicht auf des E - wi - gen Mah - nen ü - berstrahlenden Ruh - - nen, was zu er - stre - - ben: Die

pp *cresc.* *f* *p* *dim.*

pizz. *f* *dim.* *p*

Cl. I. Solo *p* *cresc.* *1^o Solo.* *p* *f*

Bass.

Cor. à 2 *p* *f*

Viol. *pp* *pp* *f* *cresc.* *cresc.* *f*

Alt. unis. *pp* *f*

Vclles div. *pp* *f*

C.B. *pp* *cresc.* *unis.* *f*

-mour! pardon! vie é-ter - nel le! A - mour! par - don! A - mour, vie éter - nel - -
 Lie - be, Ver-zei-hn und e - wi - ges Le - ben, ja Lie - be, Ver - zeih'n, Ver - zeih'n, e - wi - ges Le -

G.F. Più mosso.

Hob. *f*

Clar. *f*

Bass. *f*

Cor. *f*

Timb. *f*

Viol. *f*

Alt. *f*

PIAN. *f*

Je. *ben.* *Non!* *Ja!*

La - venir est trompeur! Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-ran-ce vai - - ne?
 Lass die Zukunft! Sie trägt! Täuscht das Herz mit des Wahnes be - rü-ckenden Träu - - men!

La - venir est trompeur! Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-ran-ce vai - - ne?
 Lass die Zukunft! Sie trägt! Täuscht das Herz mit des Wahnes be - rü-ckenden Träu - - men!

La - venir est trompeur! Faut-il ouvrir son cœur à l'es-pé-ran-ce vai - - ne?
 Lass die Zukunft! Sie trägt! Täuscht das Herz mit des Wahnes be - rü-ckenden Träu - - men!

Vclles *f*

C.B. *f*

Più mosso.

I. Solo

11th. *pp* *dim.* *sottoz* *pp* **21** *dol.*

Corn. *pp*

Tromb. *pp*

Viol. *fp* *dim.* *pp*

Alt. *fp* *dim.* *pp*

PHAN. *fp* *dim.* *p* *poco rall.* *pp* *a tempo*

Illes *fp* *dim.* *pp* *div.*

C.B. *fp* *pizz.* *p* *pp*

Contre les Ro-mains la ré-vol-te est prochai-ne — J'arri-ve de pays loin-tains Où les ac-tes suivront de très
 Der Kampf gegen Rom, er kann län-ger nicht säu-er sein, aus weite'r Ferne komm ich her, wo die Wor-te zu-mächst sich zu

11th. *p* *I.* *f* **21** *Poco più mosso.*

Bass. *p* *f*

Tromb. *p* *f* *1^a 2^a Tromb. f* *f* *1^a 2^a Tromb. f* *sust.*

Viol. *pp* *p* *f* *Poco più mosso.*

Alt. *p* *f*

PHAN. *p* *f*

Illes *f*

C.B. *p* *arco* *f* *Poco più mosso.*

près les pa-ro-les. Bien-tôt tout change-ra — les lois et les sym-bo-les!
 Tha-ten ge-stal-ten und bald fällt es da-hin, — das Joch rö-mischer Ge-wal-ten.

Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-
 Was uns versprochen bis heu-ti-ge

Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-
 Was uns versprochen bis heu-ti-ge

Jus-qu'à ce jour ce qu'on nous a pro-
 Was uns versprochen bis heu-ti-ge

40

Hob. I. *dim.*

Cl. *dim.*

Cors. I *dim.*

Tromb. I *dim.*

Viol. *dim.*

Alt. *dim.*

PHAN. *dim.*

Soli. *dim.*

Poco a poco al Tempo I.

(avec amertume et découragement.)
(mit Enttäuschung und Bitterkeit.)

Soit! n'es-pe-rez donc rien!
Gut! So erhofft nichts mehr!

-mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne-mis!
Tag doch un-ser Loos wohl nicht er-leich-tern mag!

-mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne-mis!
Tag doch un-ser Loos wohl nicht er-leich-tern mag!

-mis N'al-lè-ge pas le joug des en-ne-mis!
Tag doch un-ser Loos wohl nicht er-leich-tern mag!

elles

C.B.

H.

Cl.

B.

Cors. 3^e et 4^e en Fa. *dim.*

dim.

dim.

dim.

dim.

PHAN.

rien! pour-suivez votre rou-te. Pour moi, j'at-tends, j'at-tends, calme sans dou-te des jours meilleurs des jours meilleurs.
Nichts! Zie-het wei-ter in Staube! Doch ich, fühl-wahr, aus tief-stem Herzen ich glau-be, glaube getrost an schön-re Zeit.

24 Allegro brillante. (♩ = 126.)

Gr. Fl. Moderato.

Pet. Fl.

Hautb.

Clar. en Sib.

Cors en Fa.

Triang.

Tamb. de Basque.

Deux Harpes. *ff*

Viol. *cresc.*

Alt. *cresc.*

PHAN. (Salomé sort par la gauche du Palais, inquiète, indécise; elle aperçoit Phanaël et s'approche de lui.) (avec surprise et affection) (erstaunt)

Ah! Sa-lo - mé! Dans ce pa - lais quelle des-ti -
Wie, Sa-lo - me! An die-sem Ort! Im Palast

Vel.

CB.

24 Allegro brillante. (♩ = 126.)

Moderato.

Viol. *p* *più f* *ff*

Alt. *p* *più f* *ff*

PHAN. (à part) (für sich) *p* *più f* *ff* (à Salomé) (zu Salomé)

-né-e ta-mè-ne? I-gno-re t'èlle en-cor de quel sang elle est né-e? Pour-quoi de Si-lo - é as-tu quit - té les bords heu-
ah - ge-schlossen! Sie ahnt noch nicht, fürwahr, welchem Blut sie ent-sprossen. Wä-ram verliessest du Si-lo-ah's stül - len Tha - les -

26 a tempo, calme, sans lenteur. (♩ = 63.)

Clar. p ppp

Bass. p ppp

Mib. p ppp

Cors. pp p p en Fa. ppp

Timb. ppp

Viol. pp ppp

SALOMÉ. *dolce* *p dolce*

Il est doux, il est bon, sa pa-ro-le est se-rei-ne Il par-le, tout se tait — plus lé-ger sur la plai-ne
 Er ist sanft, er ist gut, sei-ne Re-de so-mil-de; Er re-det, al-les schweigt, rings im weiten Blach-gr-fil-de;

div. ppp ppp

pizz. ppp

26 a tempo, calme sans lenteur. (♩ = 63.)

27 a tempo.

Mib. poco rall. *più f*

Cors. Fa. pp dim. pp

Timb. p dim. pp

Harpe. p

Viol. pp ppp poco rall. a tempo.

Alt. pp ppp

SALOMÉ. *(avec ardeur) (fourig)*

L'air at-ten-tif pas-ses sans bruit. Il par- - - - - let Ah! quand re-vien-dra-t-il? quand pourrai je l'en-ten-dre?
 Demmend den Flug, lauscht selbst der Wind den Klän - - - - - gen! O wann werd'ich ihn seh'n? Wann erschau'ich die Stunde?

un. div. ppp dim. div. ppp

pp ppp ppp

pizz. ppp

arco p dim. pp

27 a tempo.

g. f. rall. **28** a tempo poco più mosso.

H. *dim. suitez.*
 Cl. *f*
 B. *p*
 en Mi b.
 Cors. en Fa. *p*
 Timb. *p*
 Viol. *f* *pp*
 Alt. *f* *pp*
 SALOME. *rall.*
 vi - vre sans toi! C'est là! dans ce dé - sert où la fou-leé-ton - née a - vait sui-vi ses
 viles *blai - ben bei dir!* *Dort war's, im Wü-sten - land,* — *wo das Volk ihn um - schloss* *wo man als Kind mich*
 C.B. *f* *pp* *arco*
f *pp* *rall.* **28** a tempo poco più mosso.

Hautb. 1. *poco a poco appassionato*
 Cors. *poco a poco appassionato*
 Viol. *poco a poco appassionato*
 SALOME. *poco a poco appassionato*
 pas *fond;* Qu'il mac-ueil - lit un jour, en-fant a - ban - don - né - e! Et qu'il mouvrit ses bras!
er nahm sich mei - ner an, *der gott - ge - sand - te Mann,* — *der mir sein Herz er - schloss!*
espress.
espress.
espress.
poco a poco appassionato *poco rall.*

Bass.

Cors.

Timb.

Harpe.

Viol.

Alt.

SALOMÉ.

Quand pour-rai-je l'en-ten-dre? Je souffrais, j'é-tais seule et mon cœur sest cal-mé En é-cou-tant sa voix mé-lo-dieu-se et ten-
 wann erschau'ich die Stunde? oh-ne ihn, oh-ne Trost er-liegt mein schwaches Herz! Ach! nur ein Wort, ein Wort aus gott-ge-weihtem Munde

vles

C.B.

Gr.Fl.

Hautb.

Clar.

Bass.

Mib.

Cors. Fa.

Timb.

H.

Viol.

Alt.

SALOMÉ.

vles unis.

C.B.

dre, mon cœur sest cal - mé! Pro-phète bien ai-mé, puis-je vi-vre sans toi! Pro-phète bien ai-mé pri-se.
 - de, heill' jeg- li- chen Schmerz. Prophet, du theurer Mann, könn'ich zie-hen zu dir, Prophet, du theurer Mann, könn'ich

unis.

(avec élan et amour) (schwunghaft)

rall.

31 a tempo più appassionato.

animato *p* *f dim.* *rall.*

animato - - - *rall.* a tempo più appassionato.

animato. *rall.*

vi - vre vi - vre sans toi! Ah! quand re - vien - dra - t-il? quand pourrai - je l'en -
 zie - hen, blei - - ben bei dir! O wann werd' ich ihn schu, wann er - schou' ich die

animato *f* *pp* *rall.*

animato a tempo animato.

31 a tempo più appassionato.

dim. *rall.* *f* *a tempo animato.*

dim. *string.* *rall.* *f* *a tempo animato*

dim. *string.* *rall.* *f* *a tempo animato*

dim. *string.* *rall.* *f* *a tempo animato*

SALOME.

ten - dre! Pro - phè - te bien - ai - mé, puis - je vi - vre sans toi! -
 Stun - dez Pro - phet, du theu - rer Mann, könnst' ich blei - - ben bei dir!

dim. *rall.* *string.* *rall.* *f* *a tempo animato*

dim. *rall.* *f* *a tempo animato*

H. et Cie 9077. *rall.* *f* *a tempo animato.*

32

Gr. Fl. *Changez en Petites Flûtes.*

Hautb.

Cl. *Changez en LA♭.*

Bass.

Cors. *Changez en MI♭.*

Timb. *Changez en SI♭. FA# grave.*

Viol.

Alt.

Andante.

SALOMÉ.

PHANUËL. *(à Salomé)*
(zu Salome)

Tu le veux! Pars, en-fant, la foi té-clai-re, Et-le te gui-de-ra!
Wie du willst! Geh, mein Kind! Dich führ' dein Glau-ben, Er, der ganz dich erfusst!

LA CARAVANE (au loin, dans la vallée). *KARAWANE (in der Ferne).*

Sop. I. *f* *dim.* *p>*
 Je - ru - sa - lem! Ah! Ah!
 Je - ru - sa - lem! Ja! Ja!

Sop. II. *p* *pp*
 Je - ru - sa - lem sa - lut, sa - - lut! vil - - le for - tu -
 Je - ru - sa - lem! sei ge - grüsst, sei ge - - grüsst, sei ge - - grüsst, sei ge -

Ten. *f* *dim.* *p>*
 Je - ru - sa - lem! Ah! Ah!
 Je - ru - sa - lem! Ja! Ja!

Bass. *p* *pp*
 Je - ru - sa - lem sa - lut, sa - - lut! vil - - le for - tu -
 Je - ru - sa - lem! sei ge - grüsst, sei ge - - grüsst, sei ge - - grüsst, sei ge -

villes

C. B.

32

Viol.

PHANUËL.

Et dans ce pa-lais — veil-le - ra — Un a - mi fi - dèle et sin - cè - re! A -
 und Niemand ver - mag — in Pa - last — dir, den Freund, den Schützer zu rau - ben! Leb'

Jé - - - ru - sa - lem, sa - - lut!
 Je - - - ru - sa - lem, sei ge - - grüsst!

né - - - e! Ah! sa -
 grüsst! Ja, ge -

Jé - - - ru - sa - lem, sa - - lut!
 Je - - - ru - sa - lem, sei ge - - grüsst!

né - - - e! Ah! sa -
 grüsst! Ja, ge -

SALOMÉ. *(s'loignant) (entfernt sich)* *espress.*
 Pha-nu-el! A - dieu!
 Pha-nu-ël, leb' wohl!

PHANUËL. *(Phanuël est allé vers la balustrade et accompagne Salomé du regard.) (Ihr nachblickend)*
 dieu Sa-lo-mé!
 wohl, Sa-lo-mé!

Ah!
 Ja!

lut! Jé - - - ru - - - sa - - - lem! Jé - ru - sa - lem!
 grüsst! Je - - - ru - - - sa - - - lem! Je - ru - sa - lem!

Ah!
 Ja!

lut! Jé - - - ru - - - sa - - - lem!
 grüsst! Je - - - ru - - - sa - - - lem!

SCÈNE II.

Allegro moderato. (♩=96.)

2 Petites Flûtes.

1 Petite Flûte.

Hautbois:

Clarinettes
en La ♭.

Bassons.

Cors en Mi ♭.

Cors en Mi ♭.
(chrom.)

Pistons en La ♭.

1^{er} et 2^e Trombones.

3^e Trombone
et Tuba en Ut ♭.

Timbales.
en Si ♭ - Fa ♯.

Cymbales.

Triangle.

Tambour
de basque.

2. Harpes.

1. Violons.

2. Violons.

Altos.

Hérode.
Herodes.

Violoncelles.

Contrebasses.

Allegro moderato.

P. F. *a 2.*
 H.
 1 Cl.
 B.
 Cors Mi.
 Pist.
 Tromb.
 Tuba.
 Timb. *sec.*
 Cymb. *sec.*
 Tr. *sec.*
 Tr de basque. *Solo.*
 Harpes.
 Viol. *p léger.*
 Alt. *p léger.*
 HÉRODE.
 Velles. *p léger.*
 div. C. basses. *p léger.*

P.F.

H. à 2.

Cl.

B.

Cors Mi.

Pist.

Tromb.

Tuba.

Timb.

Cymb.

Tr.

Tr. de basque.

Harpes.

Viol.

Alt.

HÉRODE.

vles

C.B.

p *f* *sf*

reprandre 2 grandes Flûtes.

CHANGEMENT DE MAJES

ff

10^o p

10^o p

10^o p

30^o p

Changez en SI b.

sec.

pp

Tr.

T^r de basq. ff

ff

pp léger.

pp léger.

pp léger.

HÉRODE.

Elle a Sie rer.

légér.

pp

div.

pp léger.

H. et Cie 9077.

G.F.
P.F.
H.
Cl.
B.
Mi.
Cors. Mi.
Pist.
Tromb.
Tuba.
Timb.
Cymb.
Tr.
Tf de basque.
H.
Viol.
Alt.
HERODE.
C.B.

fui le pa-lais! Elle a quit - té ces lieux!
villes liess deu Pa-last! Sie ist für mich du - hin!

G.F.
P.F.
H.
Cl.
B.
Cors.
Cymb. ant.
Tamb. de basque.
H.
H.
Viol.
Alt. div.
HERODE.
villes
div.
C.B.

tous
p
tous
p
la moitié
ppp
la moitié
ppp
p
dol.
p
dol.
ppp

ah! reviens! je te veux! c'est ma voix qui t'implore!
Komm' zurück, komm' zurück, hör' mein dringendes Mah'nen.
Salomé!
Salomé!
Quelle ivresse ineffable il luvilles
Welch' ein zauberisch Glück mir ent-

Cl. Sib.
B.
Ct.
Cors.
Fa.
1^{re} H.
2^e H.
Viol.
Alt.
Vclles Solo.
Vclles div.
C.B.

piu f *p* *p* *f*
mf *mf*
f *p* *f* *p* *f*
mf *p* *mf* *p* *f*

mi - ne mes cieux! — Mon — rayon de so - leil — c'est l'é - clat — de tes yeux, c'est
 hülle dein Blick! — Sa - - lome, ja, dein Aug' — kar die Son - ne für mich: zu

SCÈNE III.

Allegro furioso. (♩ = 176.)

Grandes Flûtes. *ff*

Petite Flûte. *ff*

Hautbois. *ff*

Cor anglais. *ff*

Clarinettes en Si b. *ff*

Saxophone en Mi b. *ff*

Bassons. *ff*

Cors en Fa. *ff*

Cors en Fa. *ff*

Pistons en Si b. *ff*

3 Trombones et Tuba. *ff*

Timbales en Fa et Si b. G.C. Cymb: Tam tam. *ff*

Allegro furioso.

1. Violons. *ff*

2. Violons. *ff*

Altos. *ff*

Hérodiade paraît, pâle, égarée.
Herodias tritt auf, bleich und unneser sich.

Hérodiade.

Violoncelles. *ff*

Contrebasses. *ff*

Allegro furioso. (♩ = 176.)

Orchestral score for strings and woodwinds. The score consists of 14 staves. The top two staves are for Violins I and II, the next two for Violas, and the bottom two for Cellos and Double Basses. The woodwind section includes Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, and Basses. The score features complex rhythmic patterns and dynamic markings.

(à Hérode)
f (zu Herodes)

Venge-moi d'un suprême offense! c'est de toi, de toi seul, que j'attends ma vengeance!
 Räche mich für das mir wider-fahren! Du al-lein, du al-lein kannst die Eh-re mir wahren!

Vocal line for Herod, marked *Hde*. The melody is in a dramatic, expressive style, with a strong dynamic of *f*. The lyrics are in French and German.

Flauto. *à 2.*
 C. angl.
 Clar.
 Sax. alto en mi ♭.
 Bass.
 Cors en Fa.
 Timb.
 Hde
 H
 C. a.
 Cl.
 Sax.
 B.
 Cors en Fa.
 Hde

J'ai - lais - ce ma - tin - au dé - sert. Quand un hom - me a pei - ne cou -
 Ich nahm meinen Weg - in das Wü - sten - land, als ein Mann - in Bett - ler - ge -

37 Allegro moderato. (♩ = 112.)

H
 C. a.
 Cl.
 Sax.
 B.
 Cors en Fa.
 Hde
 H
 C. a.
 Cl.
 Sax.
 B.
 Cors en Fa.
 Hde

vert. Le front me-na-çant la voix brè - ve Se dresse au milieu du che-min! Comme un
 wand mit dro - henden Blick mich zu hin - den, plötzlich meinen Weg mir verrannt? gleich der

vent do-ra - ge se lè - ve, Sa voix in-vo-quant le de-stin. Me poursuit me trou - ble et moutra - ge:
 Windsbraut aus fel - si-gen Grün - den! Und sprach gegen mich - dann gewandt - voller Zorn mit Höh - nen und Schel - len:

crusc.

38

Tremble, me dit - il! Tremble, Jé - za - bel! Que de fléaux sont ton on - vra - ge!
 Zil - te, Je - za - bel! Zil - te, Je - za - bel! Du, oh - ne flust muss! sie ent - gel - ten,

dim.

38

H.
O.a.
Cl.
Sax.
à 2.
Cours en Fa
à 2.
Timb.
Viol.
Alt.
Hde
C.B.

Il faut en ren - dre compte au ciel: Va, la colè - re du Pro - phè - - te a fait ap - pel aux na - ti -
 die Sünden, die laut um Rache schreien! Wohl des Propheten zornig Mah - - nen ist für das Volk ein offen

ff *f*

animez peu à peu
Hautb.
Sax.
Bass.
Fa.
Cours.
Timb.
Viol.
Alt.
Hde
C.B.

animez peu à peu

ous: Bien - tôt tu courbe - ras la tête - - te De - vant leurs ma - lé - die - ti - ons.
 Buch und bald auf deinen Sünden - bah - - nen trifft dich - des höchsten Herren Fluch! (impatient)
 Hérode. (ungeduldig)

Quel est cet
 Herwarder

animez peu à peu *fp*

Hautb. *fp dim.*

Clar. *fp*

Sax. *fp*

Bass. *fp*

Cors. *fp*

Viol. *fp*

Alt. *fp*

HÉRODIE. *fp* Hérodiade. *fp* Hérode. *fp* Hérode. *fp*

hom - me? C'est Jean! c'est l'a-pôtre in - fa - me qui prê - che le Bap - té - me et la nouvel - le foi! Que puis -
 viles Fre - che? Jo - han - nes! Ein Be-trü - ger vor Al - len! Er lehrt den neuen Glauben und ein neu-es Ge-bot! Was mei -

C.B. *fp*

39

a tempo

Allegro.

Gr. Fl. *suivez.*

Hautb. *suivez.*

Clar. *suivez.*

Sax. *suivez.*

Bass. *suivez.*

Cors. *suivez.*

Pist. en Sib. *suivez.*

1^{er} Tromb. *suivez.*

3^e et Tuba. *suivez.*

Timb. *suivez.*

Viol. *suivez.*

Alt. *suivez.*

Hérodiade. *(avec énergie) (energisch)* Hérode. *(avec horreur) (mit Abscheu) **fp***

C'est sa té - te que je ré - cla - - me! Hé - ro - de! Hé -
 Ja, sein Haupt, sein Haupt, es muss ful - - len! He - ro - des! He -

je? que veux-tu de moi! Dieux!
 ter! Du willst sei-ner Tod?! Nein!

C.B. *suivez.*

Allegro.

Meno mosso.

C. Angl.

dim. rall.

Clar. *p* *dim.* *pp* *dim.*

Sax. *p* *pp* *dim.*

Bass. *p* *pp* *dim.*

Meno mosso. *pizz.*

Viol. *pizz.* *dim.* *p* *pp*

Alt. *pizz.* *dim.* *p* *pp*

Hde (suppliante.) (bittend.) *dim.* *più dol. e rall.* *pp* *ten.*

ro - do! Ne me re - fu - se pas! Ne me re - fu - se pas! Hé - ro - de Rappel - lo -
 ro - des! O schlag' es mir nicht ab, o schlag' es mir nicht ab! He - ro - des! er - inn' - re

vlles *pizz.* *dim.* *p* *pp*

C. B. *pizz.* *dim.* *p* *pp*

Meno mosso. *dim. rall.* *p* *pp*

40 Andantino cantabile con moto. (♩ = 54.)

dim. *pp*

mf *dim.* *pp*

Cors. *p* *dim.* *pp*

dim. *pp*

Andantino cantabile con moto *arco*

p *espress.* *p* *arco* *sp.*

Hde (avec une tendresse suppliante.) (zärtlich bittend.) *p* *arco* *sp.*

toi! — Ne me re - fu - se pas! Toi, mon seul bien! Pour qui j'ai tout quitté
 dich! — O schlag' es mir nicht ab! Du bist's al - lein, für den ich Alles liess,

p *arco* *sp.*

40 Andantino cantabile con moto. (♩ = 54.)

Viol. I *pp* *cresc.* *f* *dim.* *p* *pp* *rall.*

Viol. II *pp* *f* *dim.* *p* *pp*

Hörn. *pp* *f* *dim.* *p* *pp* *rall.*

mon pays et ma fille; Nis-tu pas mon soutien. Et ma seule fa-mil-le? Ne me re-fu-se pas! Ne me re-fu-se pas! Rappelle
 Land und Kind, dir ergehen, ja mein Fest bist nur du. Was dir dank ich mein Le-ben! Oschlag es mir nicht ab, oschlag es mir nicht ab! Erin-nere

f *dim.* *p* *pp* *rall.*

41 *a tempo*
 Clar. I SOLO *dolce espress.* *dim.* *pp* *rall.*

Viol. I *pp*

Viol. II *pp*

Hörn. *mf* *pp*

toi! Rappelle toi le fibre avec ses bords ombreux, Nous vivions sans compter les heures fugi-ti-ves, Nos ti-mi-des baisers
 dich! Denk'andes Tiberstramsschattigen U-ferrand, wo die se-lig-ste Zeit für uns flüchtig entschwunden, wo der Mund nur im Kuss

p *dim.* *pp*

41 *a tempo*

Fl. *ppp*

Hautb. *ppp*

Clar. *pp* *ppp*

Corn en Fa. *ppp*

Hörn. *ppp* *dolce*

étaient nos seuls vœux. Nous n'avions pour témoin que le vague plaintif des
 heimlichen Band gestand, wo der Seufzer im rauschenden Wellenein Echo fand, und wo, Abends ge-sellt, uns're Schwüre er-schallt und die Welt wieder

la moitié. *div.* *pp* *ppp* *div.* *pp* *ppp* *pizz.* *pp*

a tempo

44

Allegro moderato. (♩=112.)

Fl.
Hob.
Cl.
Bass.
Cors.
Pist.
3 Tromb.
Timb.
Viol.
Alt.
Hde.
villes
C.B.

Changez en Ré.
Changez en Sol-Ré.
Allegro moderato.
a tempo

ys et ma fil-le ne me re-fu-se pas, rap-pel-le toi! (la repoussant.)
meine eig'nes Leben, o schlag' es mir nicht ab, es wär' mein Grab! HÉRODE. (sie abwehrend.)

Non, je ne puis! je dois cé-der à la rai-
Nein, nimmermehr! Der Vorsicht Rath, er gilt mir

44

Allegro moderato. (♩=112.)

Clar.
Bass.
Rét.
Cors.
Fa.
Timp.
Viol.
Alt.
HÉRODE.
villes
C.B.

animez peu à peu.
à 2.
10 20 Cors en Ré
animez peu à peu.
pizz.
pizz.

son! Al-mé des Juifs. conso-lant leur mi-sè-re, cet homme est fort, par-tout on le ré-vé-re
sehr! Den Juden werth und ein Trost ih-rer Schmerzen leht dieser Mann, ver-ehrt in al-ler Her-zen.

Fl. I.

Hautb.

Clar.

Bass.

Cors. I, II

Timb.

div.

(meprisante.) *fp*

HÉRODIADE *sich nach und nach ereifernd.*

Ah! la peur te con - seil - le!
 Ha, die Furcht ist dein Ra - ther! HÉRODE. *(heftig.)*

Quel nou - veau fa - vo - ri - tins - pi - re! *(terrible et résolu.)*
 Sprichst du so meiner Lie - be zum Loh - ne! *(heftig.)*

Et toi c'est le dé - mon!
 Der Dä - mon lei - tet dich!

Je pré -
 En - ge -

sparco

sp

Fl.

Hautb.

Clar.

Bass.

Cors.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Timb.

unis.

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

sp

sp

45 Allegro

45 Allegro

HÉRODIADE *(avec rage.)*
 Tu ne m'aimes plus!
 Keine Liebe mehr!

sp

sp

45 Allegro. H. et Cie 9077.

Allargando.

Allegro.

F.
 H.
 Cl.
 B.
 Ré.
 Cors.
 Tromb.
 Tr. Tuba.
 Timb.
 Viol.
 Alt.
 Vclles
 C. B.

Allargando. Allegro.
 Allargando. Allegro.
 Allargando. Allegro.

(Jean est entré sur les dernières paroles d'Hérodiade.)
 (Während der letzten Worte der Herodias ist Johannes aufgetreten.)

Soit! seule j'accomplirai ce que j'ai ré-so-lu!
 Wohl! seid dann was ich entacht, von mir sel-ber voll-bracht!
 Jean! de te frapperai!
 Jo-hannes! Ja, ich tief-feldich!

HÉRODE.
 Va-lais-se-moi
 Geh! las-se-mich!

46

Gr. Fl.

Petite Fl.

Hautb.

Clar.

Bass.

Ré.

Cors.

Fa. Trpt.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Timb.

Tam.

G.C. Cymb.

Allegro agitato assai.

ff HÉRODIADE! (avec un cri.)
HERODIADE! (aufschreiend.)

JEAN (s'avancant calme et terrible.) (näherst sich mit imposanter Ruhe) ah! ————
JOHANNES (mit lauter Stimme) Ah! ————

toujours lui! ———— (d'une voix éclatante.)
Immer er! ———— (mit lauter Stimme.)

ff

Frappe donc! (Schlag' doch zu!)

HÉRODE. ah! ————
Ah! ————

Jéza - bel! ————
Je - za - bel! ————

toujours lui! ————
Immer er! ————

G. F.

P. F.

H.

Cl.

B.

Ré.

Cors. Fa.

Tromp. en Fa.

Pist.

Tromb. et Tuba.

Timb.

Viol.

Alt.

Hde

JEAN.

Jé - za - bel! Jé - za - bel!

Je - za - bel! Je - za - bel!

HÉRODE.

elles

C. B.

(avec terreur à Hérode.)
(erschrocken zu Herodes.)

Vois! dans ton pa-lais il me pour-
Schau! his zum Palast folgt er mir

(avec terreur, à lui même.)
(erschrocken, für sich.)

pas de pi-
Wah! dei-ner

Ah! dans mon pa-lais il la pour-
Ha! his zum Palast folgt er ihr

The musical score consists of multiple staves. The vocal parts include a soprano line (Hde) and a bass line (HERODE). The instrumental parts include a piano accompaniment with various textures, including chords and melodic lines. The score is divided into two systems, with the first system ending at measure 47 and the second system starting at measure 47. The lyrics are in French and German, with some parts in italics.

JEAN.
 -suit! Sa ma - lé - die - ti - on me frap - pe de ter - reur! Hé - las! ne prendras tu pi - tié de ma dou -
 nach! Mit Schreck er - fül - let mich sein fluchend Sün - der - wort; O sprich, hast du kein Herz für mei - nen grau - sen
 - tié! Jé - za - bel!
 Schmach! Je - za - bel!

HERODE.
 -suit. C'est lui! o ter - reur! C'est lui! o ter -
 nach! Nur er im - - mer - fort. Stets er folgt dir

The musical score consists of multiple staves. The top section features piano accompaniment with dynamic markings such as *f*, *mf*, *cresc.*, and *mf cresc.*. The vocal line includes the instruction *tutta forza.* and dynamic markings *mf* and *cresc.*. The lyrics are written in French and German, with the French text above and the German text below. The characters are identified as JEAN and HÉRODE.

JEAN.
 - leur? Toujours lui! dans ton pa-lais, dans ton pa-lais il me-pour-suit! Hélas! Prends pi-tié de
 Schuerz. Immer er! Bis zum Palast folgt er-mir nach, folgt er-mir nach! Weh! du hast kein Herz für
 JEAN.
 Je-za-bell! Je-za-bell! Je-za-bell! frap-pe donc pour toi, non, ja-mais
 Je-za-bell! Je-za-bell! Je-za-bell! Schlag' doch zu! Nie ein-Herz für dei-

HÉRODE.
 -reur Toujours lui! dans mon pa-lais, dans mon pa-lais il la-poursuit! Ah! sa voix me frappe
 nach. Immer er! Bis zum Palast folgt er- ihr nach, folgt er- ihr nach! Ha! es ist fortan ge-

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and piano accompaniment. The middle system features a vocal line with lyrics in French and German. The bottom system continues the vocal and piano parts. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *ff* and *sf*.

ma dou - leur! Fuy - onst j'ai - peur! Sa ma - lé - dic - ti - on me frap - pe de ter -
 JEAN. *mei - ne* *Schmach!* *Hin - weg!* *Hin - weg!* *Mit Schreckerfüllt mich sein grauses* *Sün - den -*

de pi - tié Nul ne prendra ja - mais pi - tié de ta dou - leur!
 - *ne* *Schmach!* *Nein, Niemand hat ein Herz, ein Herz, für* *dei - ne* *Schmach!*

de ter - reur! Ô ter - reur! C'est lui! Ô - ter -
nug der *Schmach!* *Oh! hin - weg!* *Nur er* *in - - mer -*

The musical score consists of multiple staves. The vocal parts include:

- Hérode:** - reur! Toujours lui! Dans ton pa-lais, dans ton pa-lais il me-pour-suit! Hé-las
- Jean:** - reur! Toujours lui! Dans ton pa-lais, dans ton pa-lais il me-pour-suit! Hé-las
- Hérode:** - reur fort! Toujours immer er. Dans mon pa-lais, dans mon pa-lais il la-pour-suit! Ah! sa

The instrumental parts include:

- Violins I & II:** Play melodic lines with dynamics like *mf* and *cresc.*
- Violas:** Play supporting melodic lines.
- Celli & Basses:** Play harmonic support with dynamics like *mf* and *cresc.*
- Piano:** Provides a rhythmic and harmonic accompaniment, including a section marked *tutta forza.*

Dynamic markings throughout the score include *f*, *mf*, *cresc.*, *mf cresc.*, and *tutta forza.* There are also various musical notations such as *rit.*, *ritard.*, and *rit. a 2.*

The musical score consists of approximately 15 staves. The top section features instrumental accompaniment with various dynamics (f, ff) and articulation marks. The vocal lines are for Jean and Herode. The lyrics are in French and German. The tempo is marked 'Più mosso.'.

JEAN.
 prends pitié de ma dou - leur !
 ret - temich vor die ser - Schmach!

HERODE.
 - mais, ja - mais de pi - tié!
 Herz für sol - che Schmach!

voix me frappe de ter - reur!
 ist fortan ge - nug der Schmach!

Hom - me!
 Halt' ein, Ver -

The musical score consists of the following parts:

- Violins I & II:** Multiple staves with melodic lines and dynamic markings like *ff*.
- Violas:** Melodic lines with dynamic markings like *ff*.
- Celli & Basses:** Melodic lines with dynamic markings like *ff*.
- Woodwinds:** Flutes, Clarinets, and Bassoons with melodic lines and dynamic markings like *ff*.
- Brass:** Trumpets and Trombones with melodic lines and dynamic markings like *ff*.
- Harmonica:** A staff with melodic lines and dynamic markings like *ff*.
- Drums:** A staff with rhythmic patterns and dynamic markings like *fff*.
- Vocalists:**
 - JEAN:** Lyrics include "- leur. Lahn!" and "- leur. Thron!".
 - HERODE:** Lyrics include "- leur. Lahn!".

The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. The bottom of the page features a boxed number "50" and the publisher information "H. et Cie 9077."

rall.

Changez en Mi \flat .

Cors.

Tromp.

Pist.

Changez en Mi \flat .

Changez en La.

Timb.

Alt.

villes

C.B.

dim.

mf

p

dim.

più p

pp

dim.

pp

rall.

dim.

rall.

SCÈNE IV.

Andante. (♩ = 76.)

Grandes Flûtes. $\frac{12}{8}$

Petite Flûte. $\frac{12}{8}$

Hautbois. $\frac{12}{8}$

Cor anglais. $\frac{12}{8}$

Clarinettes en Sib. $\frac{12}{8}$

en Mi♭. $\frac{12}{8}$

Saxophones $\frac{12}{8}$

en Sib. $\frac{12}{8}$

Bassons. $\frac{12}{8}$

Cors en Mi♭. $\frac{12}{8}$

Cors en Fa. $\frac{12}{8}$

Pistons en La♯. $\frac{12}{8}$

Trompettes en Mi♭. $\frac{12}{8}$

Trombones 1 et 2. $\frac{12}{8}$

3^e Trombone et Tuba. $\frac{12}{8}$

Timbales en La. $\frac{12}{8}$ *Changez en Si♯ et Mi♭.*

Tambour de Basque. $\frac{12}{8}$

Harpes. $\frac{12}{8}$

1. Violons. $\frac{12}{8}$ *Andante.* *pp*

2. Violons. $\frac{12}{8}$ *pp*

Altos. $\frac{12}{8}$ *pp*

Salomé. $\frac{12}{8}$

Jean. $\frac{12}{8}$ *(les regardant s'éloigner.)* *(ihnen nachblickend.)* *mf* *f* *dim.*

Johannes. $\frac{12}{8}$

Violoncelles. $\frac{12}{8}$ *pp*

Contrebasses $\frac{12}{8}$ *pp*

Calmez donc vos fureurs: Al. lez! ne par. lez pas d'offense, Vous que le seigneur tient déjà dans sa balance!
Geh! nur hin wüthend braunt, mer fort! und sprecht mir nicht von Rache! Euch richtet der Herr Beide, euch und eure Sache.

Andante. (♩ = 76.)

52 Allegro vivo. (♩ = 132.)

2 G^{des} Fl.

Flûtes. 1^{re} Fl.

Hautb.

Clar. à 2.

Cors en Fa. 3^e et 4^e Cors. Changez en Mi \flat .

Triangle.

Tamb. de Basque.

Harpes.

Allegro vivo.

div. *f*

Viol. div. *f*

Alt. div. *f*

SALOMÉ. *f*

(Salomé apparaît, elle s'élançe vers Jean et tombe à ses genoux.)
(Salome tritt auf und wirft sich vor Johannes nieder.)

Jean! Herr!

Violles *f*

C.B. *ff*

pizz. *f*

arco unis. *mf*

unis. *mf*

unis. *mf*

arco *mf*

(avec joie. — fröhlig.) *f*

52 Allegro vivo. (♩ = 132.)

Hautb. *mf* *p dim.*

Clar. I. Changez en La.

Bassons. *mf* *p dim.*

Viol. (prendre la sourdine, sauf le 1^{er} solo)

(prendre la sourdine)

(prendre la sourdine)

SALOMÉ. (vivement) (avec transport.) (bewegt und ausdrucksvoll.) dolce e rall.

je te re - vois! (avec bonté) Ce que je veux, ô Jean!
dich sch' ich wie - - - der! (mit Güte.) Du fragst dar - nach, o Herr!

JEAN. *p*

JOHANNES. Eu - fant! que me veux - tu?
Ach Kind, was wünschst du?

(prendre la sourdine, sauf le 1^{er} solo)

Hautb.

Clar. en La.

Bassons.

Mit. *ppp*

Cors. *ppp*

Mit. *ppp*

Timb. *ppp*

Harpe. *pp*

Andante cantabile.

Viol. Solo. *sost.*

1^{er} Viol. avec Sourdine. *mf* (sans Sourdine) *p* *f* *ppp* *dolce*

2^d Viol. avec Sourdine. *p* *f* *ppp* *sost. dolce*

Altos. div. *pp* (avec Sourdine)

SALOMÉ. (tendre et émue.) (zärtlich und bewegt.)

JEAN.

Violle Solo. (sans Sourdine) *sost.*

Violles. (avec sourdine) *pp dolce* *pp*

Cbasses. divisi *pp*

pizz.

Ce que je veux te di - re que je t'ai - me, que je t'ai - me Et que je
 Frags! was ich will, dir sa - gen, dass ich dich lie - be, ja dich lie - be und dass ich

Salomé! Qu'ai je entendu?
 Salome! Was hö-re ich?

Fl.

H.

Cl.

B.

Mib.

Cors. Mib.

Timb.

H.

Viol. solo.

Viol.

Al.

SALOMÉ.

JEAN.

Violle solo.

Violles

C.B.

p *dim.* *p* *dim.* *p*

f *pp* *p* *dim.* *p*

f *dim.* *dolce* *f* *dim.*

p *f* *ppp* *sost.*

p *f* *ppp* *sost.* *unis.*

dim.

t'appar-tiens! que je vis par toi-mè me — Qu'ausonde ta voix tout mon être est sus - peu - du! Je l'appar-
 dir ge-hü - re, wie ich gern bei dir blie - be — zu hören dein herrliches Wort auf im - mer - fort. Höre mein

f *dim.* *dolce* *f* *dim.* *p*

pp

The musical score consists of several systems. The top system includes vocal lines for Salomé and Jean, and piano accompaniment. Dynamics include *um.*, *pp*, *dim.*, *ppp*, *f*, and *pp*. The middle system features piano accompaniment with dynamics *p*, *f*, *dim.*, and *dolce*. The bottom system contains the vocal lines for Salomé and Jean with their respective lyrics in French and German. Dynamics include *pp*, *p*, *f*, *dim.*, and *dolce*.

SALOMÉ
 tiens! je t'ai - me! Loin de toi je souf-frais — ah! je souffrais! et me voi.là — gué-ri - e! Dans ton re-

JEAN. *Flehn in mei-ner Noth:* fern von dir, wär' der Tod! — In dei-ner Näh' winket der See - le das Le - ben; du hast die

Fl.

H.

Cl.

B.

Mi.

Cors.

Mi.

Timb.

H.

Viol. solo.

Viol.

Alt.

SALOMÉ.

JEAN.

ville solo.

illes

C. B.

Solo. *p*

cresc.

p *dim.*

pp

cresc.

p *dim.*

pp

cresc.

f *dim.* *pp*

cresc.

pp

cresc.

p *dim.* *pp*

cresc.

f

cresc.

pp

cresc.

p *dim.* *pp*

gard est ma pa - tri - e Mon visage est baigné de lar - mes Et mon cœur tres - sail - le de bon - heur!

Hei - math mir ge - ge - ben! Sieh' die Thränen mei - ner Au - gen, fühl' des Her - zens lau - ten Won - ne - schlag,

Musical score for Salome and Jean. The score includes piano accompaniment and vocal lines for both characters. The piano part features complex textures with multiple staves, including a grand staff and a bass line. The vocal parts are in French and German. Dynamics range from *pp* to *f*.

SALOME.
 (la soutenant.)
JEAN. (sic aufhebend.)
 Que me veut ta splen-deur dans l'ombre de ma vi-e? Que fe-rai-t ta jeu-nes-se à peine épanou-
 Nimmermehr mag der Glanz zur Nacht der Armuth tau-gen: Welches Glück kann er-blüh'n der Ros' im Er-

Fl.

H.

Cl.

B.

Mib.

Cors. Mib.

Timb.

H.

Viol. solo.

Viol.

Alt.

SALOME.

JEAN.

ville solo.

villes

C. B.

pp *p dim.* *ppp* *f* *pp* *sosten.* *f* *pp* *sosten.* *f* *pp* *ppp*

- i - e, dans les pier - res de mon che - min? Pour toi c'est la sai - son où tes vœux moins ti - mi - des ap - pel - lent des bai -
 prun - gen, folgt auf stein - gem Pfad sie mir nach? Die Zeit erschien für dich, wo ein an - der Ver - lan - gen nachhol - dem Lie - bes -

Fl.

Hautb.

Clar.

Bass.

Mit.

Cors.

Mit.

Timb.

le 3^e Cor change en FA[♯].

le 4^e reste en MI[♯].

Allegro.

Viol. (sans sourdine)

Alt. (sans sourdine)

JEAN. *mf*

Pour moi tout autre est le des-tin! Non! je ne veux pas ten-tendre! Non! je ne veux pas ten-tendre! Lais-se-
 Ein an-der Ziel verfolgt mein Blick! Nein, ich darf nichts weiter hö-ren! Nein! ich darf nichts weiter hö-ren! Lasse
 viles (sans sourdine)

C.B.

57 Allegro. (♩ = 132.)

expressif.

expressif.

div.

JEAN.

- moi! é-loigne toi! Pauvre à-me naï-ve et ten-dre! Va lais-se - moi! Pauvre à - me naï-ve - et ten-
 mich! Ent-fir-ue dich! Dein rei - nes Herz muss ich ver - ch-ren, doch lasse mich, - du ar - mes Kind, so rein

58

Clar.
Bass.

SALOMÉ.
JEAN.

(avec élan)
f (schwinghaft)

Ah! je veux tai-mer sur ter-re!
Denn hin ich auf dieser Er-den!

dre! Va! à-me na-ive et ten-dre!
und gut! Kannst nie die meine wer-den.

Va! pauvre à-me é-loi-gue toi! Va-t'en!
Geh! du ar-mes, ar-mes Kind, leb wohl!

59 a tempo allegro.

Fl.
Hautb.
C. Angl.
Clar.
Sax. en Mi b.
Bass. à 2.
Tbn. Mi b.
Cors. en Fa. 3^e.
Tbn. Mi b. 4^e.
Timb.

a tempo allegro.

Changez en Fa b.
Changez en Si b. Mi b.

poco rall. Suivez.

div.

SALOMÉ.

(la repoussant avec tristesse)
(sie traurig zurückweisend)

JEAN.

Non! ja-mais je ne veux pas l'en-tendre.
Nein, nie-mals! Ich darf nichts weiter hören.

Non! l'a-mour n'est pas un blas-phê-me! C'est ton a-mour que je veux! je tai-me! C'est toi seul que
Ach, die Lie-be kann nicht ho-trüben! Du bist mein Le-ben, ich muss dich lie-ben, ja, ich muss dich

Viol.
Alt.

poco rall. ten.

pizz. p

f Suivez.

59 a tempo allegro.

H. et C^{ie} 9077.

poco rall.

a tempo

rall.

60 Animato. *p*

Hautb.

Clar.

Bass.

Cor. III.

a tempo

Viol.

Alt.

SALOMÉ.

JEAN. *lic-ben!* Quà tes ge-noux sé-pan-de l'or-de mes che-veux! Qui-cest toi seul que j'ai-me. C'est toi! toi seul

Den Staub zu dei-nen Fü-ssen küsst mein gol-den Haar; nur dich al-lein zu lie-ben, nur dich al-lein

villes. *Ja-mais! Nie-mals!*

C.B.

a tempo

rall.

60 Animato.

Gr. Fl.

Hautb. *cresc.*

C. Angl.

Clar.

en Mi b.

Sax. in Si b.

Bass.

Mib.

Cors en Fa.

Timb.

Harpes.

Viol.

Alt.

SALOMÉ.

JEAN. *que j'ai lie-ben ô Jean! treu und wahr!*

villes

C.B.

arco

Fl. *rall.* *a tempo*

Hautb.

C. Angl.

Clar. *à 2.*

Mib.

Sax. sib.

Bass.

Cors.

Pist. en La 7.

Tromb.

Timb.

Harpes.

Andante. *rall.* *a tempo*

Viol. *div.* *p subito* *dim.* *pp* *p* *pp* *p*

Alt. *div.* *p subito* *dim.* *pp* *p* *pp* *p*

SALOMÉ. *pizz. mf*

JEAN. (Inspiré) *rall.* *dim.* *a tempo.* *f*

Aimemoidene a - lors, mais comme on aime en son-ge!
 Wählun, so lie-be mich, doch wie manlicht in Sphären!

Dans la mys-tique ardeur où li-de-al te
 mit je-ner reinen Gluth, vom I-de-al zu

viles *mf pizz.*

C. B. *pizz.*

Fl.

H.

C. a.

Cl.

Sax. Mi b. *dim.*

Sax. Si b. *dim.*

B. *dim.*

Cors.

Pist.

Tromb.

Tr. Tuba.

Timb. *p dim. pp p dim. pp p pp*

H.

Viol.

Alt.

SALOMÉ.

JEAN. *A*

plén - ge, Trans fi - gu - re l'amour qui con - su - me tessen! Bannis tous les transports d'un sen - timent pro fa - ne, É - lè - ve ton
 nih - ren, dass die in - dische Lust, die den Sinn, dir verzehrt, zum wah - ren Seelen - glück, zum Himmelsfrieden werde. Er - he - be dein

villes

C. B.

G.F.

H. *pp cresc. mf f ff*

C.a. *pp cresc. mf f ff*

Cl. *pp cresc. mf f ff*

Sax. Sib. *mf f ff*

B. *mf f ff*

Mi. *mf f ff*

Cors. Fa. *mf f*

Pist. en Lab. *pp cresc. ff*

Tromb. *ff*

Tromb. et Tuba. *ff*

Timb. *cresc. mf f ff*

H. *cresc. f ff*

Viol. *cresc. mf f ff*

Alt. div. *cresc. mf f ff*

SALOMÉ.

JEAN. *cresc. p^{mf} ff*

Vies *mf f ff*

C.B. *cresc. mf f ff*

Plus animé.

Plus animé.

Plus animé.

à - me jus-qu'àu ciel, - quelle plane au mi - lieu des par-fums - d'un nu-ageux en - cens! En -
 Her: zu je-nen Höhn, wo der Herr es er-füllt mit sei-nes Hau - ches heil'gen Guad - en! Er -

en animant peu à peu.

à 2.

Orchestral score for woodwinds and percussion. Instruments include O.F., P.F., H., C.a., Cl., Mib., Sax. Sib., B., Mi ♯, Cors III, Fa ♯, Tromp. Mi ♯, Pist. La ♯, Tromb., 3^o Tr. Tuba, Timb., and Gr. Caisse et Cymb.

Dynamic markings: *ff*, *p*, *pp*.

Tempo/Performance markings: *à 2.*

Trumpet (H.) part with melodic line and dynamic markings *ff*.

en animant peu à peu.

div.

Vocal parts for SALOMÉ and JEAN. Includes lyrics and dynamic markings *pp*, *ff*.

SALOMÉ.

JEAN.

- fant, re-gar-de cette au - ro - - - re De vie et dim - mor - ta - li - té Re -
 les - - - - - de, zum hö - - - - - hern Schau mach dich be - reit! Un -

Conductor's part (C.B.) with dynamic markings *pp*, *ff*.

en animant peu à peu.

en animant beaucoup.

63

All^o appassionato.

(♩ = 132)

101

Musical score for the first system, featuring multiple staves for strings and woodwinds. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'ff'.

Changez en Si₂ et Mi₂.

en animant beaucoup.

All^o appassionato.

(♩ = 132)

Musical score for the second system, including vocal parts for Salome and Jean, and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and German, and dynamic markings like 'fff'.

SALOME.

JEAN.

- gar - de! - lich - kvil!

Non-tends-tu pas les saints can-
-ternimmst du nicht die heil'-gen

// en animant beaucoup.

H. et Cie. 9177.

63

All^o appassionato.

Fl. *p*

H. *p*

C.a. *p*

Cl. Changez en La.

Mib. *p*

Sax. sik *p*

B. *p*

Mib. *p*

Cors. Changez en Mib.

H. *p*

Viol. *p*

Alt. *p*

SALOME.

JEAN.

-ti - ques qui pren - nent leur es - - sort Et les vœux des â - mes mys - ti - ques Ou -
 Klin - ge rom ho - - hen Him - mels - - raum, und der See - - len Dan - kes - ge - sün - ge auf
 viles

C.B. *p* *pizz.* *arco* *f*

64

The musical score consists of several systems of staves. The upper systems include piano accompaniment with various dynamics such as *f*, *mf*, *p*, *dim.*, and *piu f*. The lower systems feature a vocal line with lyrics in French, German, and English. The lyrics are: "vrant les ai - les dor! En - fant, re - gar - de cette au - ro - rel La foi nou - vel - le est près de - clo - rel En - fant, re - gold - ner Schwingen Saam! Blick auf zu je - nen Win - der - lan - den, der neu - e Glau - ben ist er - standen, Blick auf zu". The score concludes with a *p* dynamic marking.

64

Fi. *rall.* **65**

H.

C. a.

Cl. en La.

Mib.

Sax. Sib.

B.

Mib.

Cors. Mib.

Tromp Mib.

Pist. en La.

Tromb.

3^o Tr. Tuba.

Timb.

G. C. Cymb.

H. *cresc.*

Viol. *cresc.* *rall.*

Alt. *cresc.*

SALOMÉ. *f unis.* *(ravis) (entzückt)*

JEAN. *rall.* *f unis.* *arco*

vles

C. B. *cresc.* *f* *rall.*

Ah! je té-con - - - tel je ta -
Ha, welch ein Zau - - - ber, wel-che

-gar - de cette au - - - re De vie et d'im-mor-ta - li - tel
je - nen Him - der - lan - - - den, der neu-e Glau - ben ist er - stan - den!

65 Allegro meno mosso (sans lenteur) (♩. = 92)

A detailed musical score for a large ensemble, including strings, woodwinds, and brass. The score is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It consists of multiple staves with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The score is divided into several systems, with some parts marked 'div.' and 'divisi'.

SALOMÉ.

- do - - - re! Lé-clat de tes yeux plus res-plen - dis-sant que l'au-ro - - re Il - lu - mi - - ne les cieux!
 Won - - - ne! Dein Aug' er-glänzt wie leuch-ten-de Strahlen der Son - - ne und es strahlt him-mel - auf

JEAN.

En - fant c'est la foi nouvelle et la vi - - e! C'est la foi nouvelle et l'im-mor-ta-li-
 O Kind, das neue Ge-bot ist das Le - - ben, Glau - - - ben an Gott bürgt die Unsterblich-

66 a tempo allegro animato mosso.

rall.

Je té-cou-te, je t'a-do-re! Je t'ai-me! Je t'a-do-re! Je t'ai-me
 Welch ein Zau-ber, wel-che Wun-ne! Dich lieb-ich, dich ver-ehr-ich, dich lieb-ich,
 C'est l'im-mor-ta-li-té! Re-gar-de cette au-ro-re! Re-gar-de!
 ja, die Un-sterb-lich-keit! Es leuch-tet ü-ber Stör-ten in wei-ten

SALOMÉ.
 JEAN.

66 a tempo allegro animato mosso.

Poco allarg. a tempo più mosso ancora.

Flutes
Oboes
Clarinets
Bassoons
Trumpets
Trombones
Tromp. Mib.
O.C. et Cymb.
JEAN.
SALOME.

JEAN. Je t'a-do-re! Je t'ap-par-tiens.
 dich ver-ehr-ich, dich luss' ich nicht!
 cette au-ro-re! ô vé-ri-té.
 Him-mels-fer-nen der Wahrheit Licht!

Poco allarg. a tempo più mosso ancora.

H. et. G. 9077.

Fine du 1. Act.